

Predlog za dopolnilo vselitvenega zakona

Predsednik Kennedy je predložil postopno odpravo kvotnega sistema, ki naj olajša prihod v deželo ljudem z južne Evrope.

WASHINGTON, D.C.—Predsednik Kennedy je poslal Kongresu za dopolnitev sedaj veljavnih določil za vseljevanje v deželo. Namesto kvot, ki ureja sedaj priseljevanje iz različnih dežel, naj bi v bodoče izdajali dovoljenja najprej tistim prosilcem za vselitev, ki "imajo posebne spretnosti, skušnje ali vzgojo", nato pa sorodnikom vseljencev. V vsaki od skupin naj bi vize izdajali po načelu: Kdor prej pride, prej meje!

Kvotni sistem je v veljavi od leta 1924 in je vzbudil mnogo nevolje in pritožb. Njegova odprava je bila že ponovno predložena, vendar se je ohranila. Teoretično dovoljuje, da se vsako leto vseli v Združene države do 156.000 oseb, dejansko pa to število ni nikdar doseglo. Dežele severne Evrope, od koder je pred uvedbo kvotnega sistema prihajalo v Združene države več naseljencev, imajo sorazmerno velike kvote, dežele južne in vzhodne Evrope, od koder je bilo tedaj vseljencev manj, imajo majhne kvote. Sedaj je iz severne in zahodne Evrope sorazmerno malo prošenj za vselitev, veliko pa iz dežel južne in vzhodne Evrope. Pri sedanjem sistemu ni mogoče neizpolnjene kvote razdeliti na one, kjer število prošenj za vselitev presega po kvoti določeno število. Tako se je zgodilo, da je na tisoče mest za vselitev iz Irske, Vel. Britanije, skandinavskih dežel nezasedenih, na deset tisoče ljudi iz Italije, Jugoslavije, Grčije in držav vzhodne Evrope pa čaka iz leta v leto brez pravega upanja na dovoljenje za vselitev v Združene države.

Michael Feighan, demokratiški kongresnik iz Clevelanda, ki je načelnik pododbora Doma za vseljevanje, je obljubil, da bo v pododboru predlog temeljito proučil.

Malinovskega se branijo

BEOGRAD, SFRJ.—Nikita Hruščev je objavil, da pojde v avgustu v Jugoslavijo vrniti Brozu obisk v Sovjetski zvezi v lanskem decembru. Seboj bi rad vzel tudi obrambnega ministra maršala Rodiona Malinovskega. Josipu Brozu in njegovim tačnatim ni všeč, ker ne vedo, kako bi ga sprejel svobodni svet, kateremu se kljub prisrčnejšim vezem z Moskvo ne marajo zameriti, ker jim pač polni od časa do časa vedno prazne žepe. V jugoslovanskih krogih se boje, da bi v svobodnem svetu smatrali Malinovskega v spremstvu Hruščeva kot dokaz, da se Jugoslavija namerava tudi vojaško povezati s Sovjetsko zvezo in njenimi sateliti. To bi seveda napravilo konec njeni "koristnosti" za Zahod.



Vremenski
prerok
pravi:
Večina sončno in vroče.
Najvišja temperatura 88.

Novi grobovi

Anton Kutnar
Naglo je preminul Anton Kutnar, star 61 let, stanujoč na 952 E. 70 St. pri prijatelju Jacku Petrovcu. Tukaj nima sorodnikov. Rojen je bil v škofljah pri Stični, kjer zapušča soprogo, 2 sina in 2 hčeri. Tukaj je bival 13 let. Zaposlen je bil pri Z & W Manufacturing Co. Pogreb bo jutri zjutraj ob 8:45 iz Jos Zele in Sinovi pogreb. zavoda na 6502 St. Clair Ave. v cerkev sv. Vida ob 9:30, nato na Kalvarijo.

Andrew Kuhar
Umrl je Andrew Kuhar z 1081 E. 66 St., mož pok. Mary, oče Andrewa in Mrs. Josephine Bilicic, stari in prastari oče, doma na Hrvaškem. Pogreb bo v soboto iz Golubovega pogreb. zavoda na 4703 Superior Ave. v cerkev sv. Pavla, kjer bo ob desetih pogrebna sv. maša.

Jožefa Kukawski
Umrla je Jožefa (Josephine) Kukawski s 1766 E. 33 St., žena Josepha, mati pok. Josephine, Mrs. Stelle Lasky, Mrs. Jane General, Franka in Mrs. Agnes Talik, stara in prastara mati, sestra Thomasa Mianowski, rojena na Poljskem. Pogreb bo jutri zjutraj iz Golubovega pogreb. zavoda na 4730 Superior Ave. v cerkev sv. Jozafata, kjer bo ob devetih pogreb. sv. maša.

Ali 3 stolne stroškov ne bodo mogli pokriti?

WASHINGTON, D.C.—Združene države so pred nekaj leti postavile v Italiji in Turčiji skupno 45 raket na srednje daljave vrste Jupiter za slučaj spopada s Sovjetsko zvezo. Te rakete so pomagale braniti svobodno Evropo pred sovjetskimi napadom. Njihova izdelava in postavitve je stala Združene države okoli pol milijona dolarjev.

Letos so vse te rakete v Italiji in Turčiji pospravili in jih prepeljali domov, ker so njihovo nalogo prevzele atomske podmornice s Polaris raketa. Obrambno tajništvo bi raket rado odstopilo NASA, ki pa je ponudbo zavrnila. Tako mu ni preostalo drugega, kot pobrati z raket krmilni sistem in atom-

skim komunistom medsebojno obrambno zvezo. Cilj take zveze je jasen. Ako bi Indija napadla Pakistan, bi kitajski komunisti prišli Pakistanu takoj na pomoč. Verjetno še celo zelo radi. Da bi pa Indija napadla Kitajsko in tako prisilila Pakistan, da gre kitajskim komunistom na pomoč, s to možnostjo nihče ne računa. Izjava pakistanskega zunanjega ministra je zbudila našo diplomacijo iz sanj in jo opozorila na azijsko stvarnost: Pakistan se je že odločil, da menja zavezništvo, ako bo sila huda. Koliko pri tem tvega, o tem so v Pakistanu seveda drugih misli kot v Washingtonu, toda to na pakistanskem stališču ničesar ne menja. Vsekako pa mora Amerika računati z možnostjo, da v Indiji in Pakistanu ne bo več videla dveh prijateljev, ki sta tudi med seboj prijatelja, ampak dva prijatelja, ki sta med seboj sovražnika. To bo seveda do dna spremeni-

Upi na arabsko edinstvo so začasno pokopani

Naser je izjavil, da je združitev s Sirijo nemogoča, dokler so tam na vladi socialisti. — V Siriji mislijo na združitev z Irakom.

KAIRO, Egipt. — Naser je moral priznati v svojem slavnostnem govoru, ki ga je imel ob priliki praznovanja enajste obletnice egiptovske revolucije, da z arabsko združitvijo za enkrat ne bo nič. Precejšen del svojih izvajanj je posvetil položaju v Siriji, kjer je sedanjirski socialistični vladi očital izdajstvo nad arabsko edinstvo in ji zažugal, da bo morala dati obračun o svojem terorju nad arabskimi patrijoti, to je njegovimi pristaši, ki jih je že 27 pomorila, nekaj jih pa še misli.

Milosti niso našli pri njem tudi sedanji gospodariji v Iraku, ki ne preganjajo samo Kurdov in komunistov, ampak tudi njegove prijatelje. Pohvaliti se tudi ni mogel s premirjem v Jemenu, ki ga menda še sploh ni. Tam se republikanske in kraljeve uporniške čete krepko pobijajo med seboj, egiptovski vojniki pa republikancem pri tem poslu ravno tako krepko pomagajo. Je pač tako: kar Naser očita sirski vladi, to delajo njegovi vojniki v Jemenu. V enem slučaju je to teror, v drugem pa zasluženo delo v interesu narodne revolucije.

Združitev Sirije z Irakom?

DAMASK, Sir. — Tu krožijo vesti, da ni izključena tesnejša povezava, če ne naravnost združitev Sirije in Iraka. V obeh državah sta na vladi socialistični stranki "Baath", obe sta v sporu z Naserjem in obe sta se javno izjavili za povezavo arabskih držav.

Povezava Sirije z Irakom bi bila dosti naravnejša kot povezava Sirije z Egiptom. Obe državi sta sosedni, med katerima obstojata stare kulturne, gospodarske in druge vezi.

skle glave, vse ostalo pa prodati kot staro kovino. Vse skup, kar so ohranili in kar bodo dobili za prodajo kovin, bo zneslo le okoli 14 milijonov dolarjev ali niti cele tri odstotke prvotnih stroškov.

Pakinska zunanja politika na razpotju

CLEVELAND, O.—Pakistan vendarle vzbudil nejevoljo v Pakistanu. Nihče se ne sme čuditi, ako je ne ceni zadosti tega zavezništva in da da več na nevtralnem Indijo. Pakistanu žal ne manjka dokazov za tako naziranje, največ po naši krivdi in nerodnosti. Del odgovornosti nosi pa tudi angleška zunanja politika. Pakistan je namreč prepričan, da Washington in London nečeta odločno posredovati v njegovem sporu z Indijo radi Kašmirja. Če je treba izvajati pristisk, pride na vrsto Pakistan in ne Indija. Pri tem pa Indija dobiva več podpor in posojil kot Pakistan. Ravno te dni sta Amerika in Anglija dale zopet Indiji vojaško pomoč. Da bi Indija lahko izvežbala svoje piletate za letanje na nadzvočnih letalih, bo dobila od nas in Anglije na posodo nekaj letal, ki letijo z nadzvočno hitrostjo, z letali vred po tudi potrebne in- struktorje. Dogovor o vezbanju gotovo ni velika zadeva, pa je

Demokratski guvernerji se niso pokazali ravno kot politični junaki

CLEVELAND, O.—Guverner N. Rockefeller je prinesel v Miami Beach na letno konferenco guvernerjev resolucijo o civilnih pravicah in jo dostavil guvernerskemu odboru za resolucije. Demokratski guvernerji so takoj zavohali nevarnost: z resolucijo bi Rockefeller dosegel kar dva cilja. Na eni strani bi prisilil demokratske guvernerje, da bi se med seboj sprli; južni guvernerji bi bili proti resoluciji, ostali pa zanjo. Na drugi strani bi pa v javnosti veljal republikanec Rockefeller kot velik varuh črncev. Do kaj takega pa ne sme priti. Zato so se guvernerji kar tri dni prericali med seboj, dokler ni končno 33 demokratov sklenilo, da je treba odbor za resolucije črtati. Vseh 16 republikanskih guvernerjev je glasovalo proti. Ker torej ni več odbora, je propadla tudi resolucija.

Ta politična igra se ni mogla ogniti videzu smešnosti, zato so demokratski guvernerji sklenili, da bodo vprašanje civilnih pravic obravnavali — prihodnje leto! Tudi ta sklep ni povečal ugleda demokratskih guvernerjev. Kdo ve, ali bo debata o civilnih pravicah na guvernerski konferenci še potrebna. Ako bo sloh potrebna, jo bomo poslušali na obeh konvencijah, republikanski in demokratski, in ne na guvernerski konferenci. Sicer pa bomo takrat že tudi vedeli, ali bo Rockefeller res kandidiral. Zato guvernerska konferenca ne bo prihodnje leto tako zanimiva kot je letos. Sicer pa imamo političnih blamaž že itak dosti. Ena več ali manj, to nič ne pomeni.

Kaj počno z denarjem davkoplačevalcev?

WASHINGTON, D.C.—Sen. John Williams iz Delaware je skušal dobiti od državnega tajništva poročilo o skladih za podpiranje tujine. Pri tem je ugotovil, da ni nobenega urada v vsej zvezni administraciji, ki bi bil sposoben dati seznam posojil tujim državam.

Po senatovskih dognanjih dajejo Združene države posojila tujim deželah drugo za drugim neglede na to, ali so od prvih plačala obresti in zapadle obroke ali ne.

Potrebno je, da Kongres ma-

ODOBRITEV DOGOVORA V MOSKVI SE JE ZAVLEKLA

Dogovor o končanju preskušanja atomskega orožja je gotov za podpis, dosežen je bil tudi sporazum o njegovem odnosu do nenapadalnega pakta, ki ga želi Hruščev, podpis dogovora se utegne kljub temu zavleči, ker želi Sovjetska zveza, da se ta izvrši slovesno ob navzočnosti ameriškega državnega tajnika Ruska in britanskega zunanjega ministra Lorda Home.

MOSKVA, ZSSR.—Zastopniki Združenih držav, Velike Britanije in Sovjetske zveze so sinoči po treh urah pogajanj dosegli sporazum o zadnji zapreki podpisu dogovora o končanju preskušanja atomskega orožja. Sovjetski zunanji minister Gromiko je pristal na to, naj sklenitev dogovora ne bo vezana na sklenitev nenapadalnega pakta med NATO in Varšavsko zvezo, ameriški in angleški zastopnik pa sta se obvezala, da bosta njuni vladi v dogovoru s članicami NATO nadaljevali pogajanja o sklenitvi nenapadalnega pakta. Razgovori so torej končani in ni izključeno, da bodo vodniki treh delegacij podpisali dosežen sporazum. Sovjetska vlada vztraja na tem, da naj bo podpis dogovora o končanju preskusov slovesen, da naj to opravijo ameriški državni tajnik Rusk, sovjetski zunanji minister Gromiko in britanski minister Home.

Zahodni sili nimata načelno nič proti sovjetski zahtevi, vendar je treba doseči tudi v tem vprašanju sporazum. Tako se utegne uradni podpis dogovora malo zavleči.

Pogajanja o dogovoru so se začela 15. julija, njihova glavna težava je bila sovjetska želja dogovor o končanju preskusov povezati z nenapadnim paktom med NATO in Varšavsko vojaško zvezo. Ko je bila ta ovira premagana, je bila pot sporazumu odprta. Dogovor je po nekaj razpravah pododbora, ki je izdeloval besedilo, bil v kratkem gotov. V zadnjih dneh so besedilo delno dopolnili v smislu zadnjih predlogov in želj vlad prizadetih držav.

Dogovor določa končanje preskušanja atomskega orožja v ozračju, vesolju in pod vodo. Tri podpisnice se bodo prizadevale pridobiti zanj tudi druge države. Gre pred vsem za Francijo in Kitajsko. Nobena ne kaže trenutno volje, da bi se dogovoru priključila, ni pa izključeno, da bosta to pod pritiskom drugih držav in mednarodne javnosti to kasneje le še storili.

lo bolj natančno pogleda v poslovanje vlade in njenih ustanov in zahteva točno izpolnjevanje zakonov in njim priključenih navodil.

ni našo politiko v južni Aziji. Ne bomo mogli več igrati vloge posredovalca med Indijo in Pakistanom, ker na njej ne bosta interesirana ne Indija ne Pakistan. Odločiti se bomo morali za nevtralnost stališče med obema nasprotnikoma, kar bo podrla naše obrambne zveze v južni in jugovzhodni Aziji. Posnemati bomo morali Nehrujevo politiko neopredeljenosti nampram Indiji in Pakistanu, od česar bo Indija imela več škode kot Pakistan. Ves sistem našega podpiranja Indije se bo zamajal.

Izjava pakistanskega zunanjega ministra je lahko napovedovalka novih mednarodnih zapletljajev v Aziji in dokaz, da hoče Pakistan preusmeriti svoje zunanjo politiko proti prijateljstvu s komunistično Kitajsko. Prva posledica bo večji pomen rdeče Kitajske v mednarodni politiki, torej ravno to, kar si Amerika trenutno najsetletje porasli za celih 387 odstotkov.

Najbolj so se povišali stroški za zdravljenje in zdravila, ti dejansko predstavljajo eno tretjino celotnega povečanja. Zdravniški in bolniški stroški, skupaj z zdravili so v tem desetletju porasli za celih 387 odstotkov.

Iz Clevelanda in okolice

Asesment—Danes je 25. v mesecu, ko večina društev pobira asesment. Nocoj od 6. do 8. bo v šoli sv. Vida pobirala tajnica Društva Kristusa Kralja št. 226 KSKJ asesment.

Tajnica Podr. št. 25 SZZ bo pobirala asesment danes popoldne od 4.30 do 8. zvečer.

Tajnik društva sv. Vida št. 25 KSKJ bo pobiral asesment nocoj od 6. do 8. v šoli sv. Vida.

Zadušnica—Jutri ob osmih bo v cerkvi sv. Lovrenca sv. maša za pok. Franka Filipa ob 1. obletnici smrti.

Sirene bodo tulile—Jutri ob 10.15 popoldne bodo za preskus zatulile sirene za svarjenje pred napadom iz zraka po vsem okraju Cuyahoga. Vsak signal bo trajal dve minuti. Najprej bo dan znak za "nevarnost", čez eno minuto za "odhod v zaklonišča". Javnosti pri preskusu ni treba sodelovati.

Preko morja—Na obisk v Napoli v Italiji, potem pa v Slovenijo je odpotoval Natale Lenardo. Vse potrebno za pot mu je uredila pot. pisarna M. Antloga, 6516 St. Clair Ave. Cleveland 3, O. Srečno pot!

V bolnišnici—Frank Milnar s 725 E. 155 St. je v St. Vincent Charity bolnišnici, soba št. 437. Jutri bo operiran. Kasneje bodo obiski dovoljeni.

Frank Centa z 26220 White Rd., je bil po dveh mesecih prepeljan iz Euclid Glenville bolnišnice v Highland View bolnišnico.

Skrivnostni satelit
WASHINGTON, D.C.—Vojna mornarica je objavila, da je poslala na pot okoli Zemlje umetno luno, ki jo posebna priprega v obliki jo-jo drži stalno obrnjeno proti Zemlji. To naj bi olajšalo in izboljšalo stike z njo.

Nova umetna luna kaže Zemlji vedno isto stran na podoben način kot naša prava Luna. Kaj je njena naloga, vojna mornarica v svojem poročilu ni povedala.

Nov potres v Italiji

RIETI, It.—V nedeljo je precej močan potres stresel vzhodno obalo Italije, posebno področje Ancone. Na sever je segel do Macerata, na jug pa do Teramo. Predel je znano potresno področje.

Ljudje so prestrašeni bežali iz hiš na prosto, vendar ni bilo nobene človeške žrtve in nobene večje materialne škode.

Podoben potres so nekaj dni prej doživeli na italijanski Rivieri v Liguriji.

Britski Honduras bo postal skoraj neodvisen

LONDON, Vel. Brit.—Britanska kolonija Honduras v Srednji Ameriki bo dobila z novim letom 1964 popolno notranjo samoupravo, nato pa tudi popolno neodvisnost, če ne bodo nastopile kake nepričakovane ovire, kot so v Gvajani v Južni Ameriki.

—Okoli 90 odstotkov vse pošte v Združenih državah prevozi železnice.



6117 St. Clair Ave. — Henderson 1-0628 — Cleveland 3, Ohio

National and International Circulation

Published daily except Saturdays, Sundays, Holidays and 1st week of July

Manager and Editor: Mary Debevec

NAROČNINA:

Za Združene države:

\$14.00 na leto; \$8.00 za pol leta; \$4.50 za 3 mesece

Za Kanado in dežele izven Združenih držav:

\$16.00 na leto; \$9.00 za pol leta; \$5.00 za 3 mesece
Petkova izdaja \$4.00 na leto

SUBSCRIPTION RATES:

United States:

\$14.00 per year; \$8.00 for 6 months; \$4.50 for 3 months

Canada and Foreign Countries:

\$16.00 per year; \$9.00 for 6 months; \$5.00 for 3 months
Friday edition \$4.00 for one year

Second Class postage paid at Cleveland, Ohio



83

No. 141 Thurs., July 25, 1963

Ne morejo iz svoje kože

Neki Anton Vehar, dopisnik čikaške Prosvete iz Euclida v Ohiju, je napisal v tem listu 16. julija letos med drugim, ko je razpravljal o Domu za ostarele v Clevelandu, tudi tole:

"Dejstvo je, da tukajšnji dnevnik ni hotel priobčiti ničesar, kar so sami morali priznati. Ali ni očitno povedano, da so odklonili priobčati naše dopise iz razloga, 'ker je ta ustanova v rokah naših nasprotnikov'."

Ker piše Vehar malo preje o slovenskih listih v Clevelandu in sprašuje, koliko vzpodbudnih člankov so napisali v prid zavetišču, je očitno, da gornje leti na Ameriško Domovino.

Anton Veharju in njemu enakim, ki pišejo in govorijo, pa naj resnico poznajo ali ne, kot se jim zdi ali sanja, v odgovor tole:

Dejstvo je, da je Ameriška Domovina priobčila vrsto dopisov v korist zavetišču in objavljala tudi imena darovalcev zanj vse dotlej, dokler ni zvedelo uredništvo, da je v pravilih Zavetišču določeno, do mora biti nad polovico članov direktorija Zavetišču (Doma za ostarele) članov SNP. Tedaj je AD objavila javen poziv, naj odbor Doma za ostarele objavi pravila, da po položaj jasen. Dotlej se je namreč stalno pisalo in govorilo, da je Dom vseslovenska zadeva, ki naj nima nobenega posla s politično in svetovno-nazorno delitvijo Slovencev v Ameriki.

Uredništvo je sporočilo odboru Doma, da ne more priobčevati nobenih pozivov in nobenih dopisov o Domu, dokler ne bodo objavljena pravila, da bo javnost videla, kdo pije in kdo plača. Ob tej priložnosti je izjavilo, da polno razume delo "napredne" skupine, če hoče postaviti svoj Dom za ostarele. V imenu javnosti in jasnosti zahteva le, da to tudi odkrito pove in naj se ne skriva za "vseslovensko" stvar. Odbor Doma za ostarele je molčal, molčal vztrajno.

Ko se je član odbora g. J. Okorn oglašil v uredništvu AD in prosil za objavo nekega dopisa, smo mu osebno ponovili svoje stališče. Priznal je, da je v pravilih Doma za ostarele določilo, po katerem mora biti večina članov odbora članov SNP. Trdil je, da je občni zbor že dvakrat o tem razpravljal in dvakrat sklenil to določbo razveljaviti in da bo to storil skoro gotovo tudi v tretje, s čimer bo določba izgubila svojo veljavo. Pozvali smo ga, naj odbor vendar to objavi, ker to javnost zanima. Odgovoril je: To pa ne!

Čemu ne, si lahko vsakdo misli sam, kar hoče!

Ne štejemo si nobenih posebnih zaslug za to, da je kampanja za Dom uspela in nobene želje nimamo, da bi se v spore okoli Doma mešali, ne moremo pa molčati, ko se dejstva očitno potvarja, potvarja tudi še potem, ko so bila ponovno pojasnjena. Tak postopek je težko zagovarjati z nepoučenostjo, človek se preje vprašuje, če ne tiči za takim pisanjem hudobija, namerno potvarjanje, ki naj postavi ljudi drugega prepričanja in nazorov v slabo luč kot nevoščljivce in oviralece vsega, kar ni "v njihovih rokah".

Zapisali smo že in zapišemo znova, da želimo Domu za ostarele in akciji zanj uspeh, ker bo nudil streho slovenskim ostarelim ljudem in jim lajšal večer življenja. Naj bi ti živeli v njem res prijetno, svobodno, vsakdo v skladu s svojo vestjo in nazoni. Naj bi svobodno in nemoteno zahajali vanj tudi slovenski duhovniki oskrbovat duše onih, ki bi to želeli. To dodajamo, ker vemo predobro, da je tudi med člani SNP velika večina vernih ljudi, ki pa to svojo vernost običajno skrivajo, da se ne bi drugi iz njih in njihove vere norčevali.

Omenjeno pisanje v Prosveti kaže, da je med nami še vedno nekaj ljudi, ki ne morejo ali nečejo na svojih rojakih, ki niso njihovega mišljenja, videti nič dobrega, ki poznajo samo "naše" in "nasprotnike", ki v svoji zaverovanosti v pretekle boje ne morejo iz svoje kože, ki ne morejo pozabiti svojega sovražstva do morda že davno pokojnih nasprotnikov in tega prenašajo na druge, ki jih osebno niso nikdar poznali in imeli z njimi nobenega opravka. Zdi se, da je čas, da gledamo drug v drugem najprej svojega rojaka, da poudarjamo to, kar nas veže, kar nam je skupno ter skušamo s skupnimi naporii ohranjati slovenstvo v tej deželi, dokler bo šlo. Amerika je dežela strpnosti, vsaj te bi se torej lahko od nje naučili in se jo navzeli. Mladi rod je to storil, med stari pa je žal še vedno nekaj takih, ki ne morejo in ne morejo razumeti, da je sovražstvo nesmisel, najbolj škodljivo tistemu, ki ga v sebi goji in okoli sebe širi.

Ljudje smo lahko različnih nazorov in prepričanja, lahko pri njih vztrajamo. Se za nje borimo in jih lahko vneto širimo, toda pri tem lahko še vedno ohranimo strpnost in ljubezen do bližnjega.

Sovražimo greh ne grešnika, preganjamo zmote, laž in krivico, tiste, ki vse to zagreše, skušamo poučiti in spraviti na prava pota. To delajo v naši deželi ne samo mladini

ska sodišča, ampak ves sodni sistem si je postavil to za cilj. Kazni za zločine naj ne bodo samo kazni, zločince naj pripeljejo k spoznanju njihovih zločinov in k poboljšanju. V tem pogledu nam je lep primer znani morilec Leopold, ki je po dolgi letih v zaporu prišel na svobodo in se trudi, da bi postal koristen član človeške družbe.

BESEDA IZ NARODA

Zadnji klic Zveze Oltarnih društev na romanje v Lemont

Cleveland, O. — Prav iskreno vabimo vse članice Oltarnih društev in njih prijatelje, da se odzovejo vabilu na romanje v Lemont 16. avgusta 1963. Prijav je že za dva avtobusa, za tretjega nam manjka še več kot tretjina.

Ker je letos dvajset let, odkar je bila Zveza ustanovljena, res ne bi bilo prav, da bi se število romaric zmanjšalo. Do sedaj nas je bilo vedno za tri avtobuse. Zato vljudno vabim, da se čimprej prijavite, da vse potrebno uredimo.

Prijavite se lahko kar telefonično pri sledečih članicah:

v fari sv. Kristine pri Mrs. Katie Roberts, telefon RE 1-4922;

v fari sv. Lovrenca pri Mrs. Apoloniji Kic, telefon MI 1-5369;

v fari Marije Vnebovzete pri Mrs. Dular, telefon UL 1-7972; v fari sv. Vida pri Mrs. Mary Marinko, telefon HE 1-9108.

Avtobusi bodo pobirali članice na istih prostorih kot lani od enajste ure zvečer do polnoči. Okrog polnoči se skupno odpeljemo proti Lemontu. (Točni čas bo pravočasno objavljen v A.D.).

Veliko naših dobrih romaric je pomrlo, dobiti nove je pa zelo težko. Potrebujemo novih moči, zato poskusite, boste videli, da vam ne bo žal!

Marija z Jezuškom nam čaka in nam kliče: "Pridite, hčerke moje, in odpočijte se na mojem materinskem srcu. Odložite vsakdanje težave in najdite mir in tolažbo pri meni, vaši materi!"

Zato porojamo z veseljem na slovenske ameriške Brezje, v naš ljubljani Lemont. Se še spominjate, s kakšnim veseljem, hrepenenjem in upanjem so nas naše matere peljale k Mariji na Brezje v stari domovini? Prav ista nebeška mati nas čaka tukaj v Lemontu. Ona, katera edina razume trpeče slovensko srce.

Ne pomišljajte dolgo, pokličite takoj in prijavite se za romanje. Na avtobusu bodo vse ugodnosti. Potovali boste v prijetni domači družbi.

Vsak narod najbolj ljubi svoje lastne ustanove. Kako pa je z nami? Bomo članice Zveze Oltarnih društev kdaj mogle pozabiti našo prelepo fatimsko dolinico, katero so naredile pridne slovenske roke? Mar ni tam košček nebes? In Marijo z Jezuškom v glavnem oltarju in Njene ljubeznive oči.

V upanju, da poromate 16. avgusta z nami, Vas najlepše pozdravljaj!

Mary Marinko,
6713 Bonna Ave.

Milwaukee in slovenska kulturna-radio ura

Milwaukee, Wis. — Pretekli mesec — 23. junija — sva z g. Vladislavom Kraljem pod okriljem "Slovenskega naglja" prevzela slovensko kulturno uro na FM radio Wauwatosa — 103.7 meg.

Milwaukee in posebno še Slovenci smo lahko ponosni, da imamo dve slovenski radio-urii.

Zdi se mi umestno, da se ob tej priliki zahvalim vsem, ki so nam kakorkoli pomagali. Vem, da ne bom nikoli pozabil, ko sem prvič prišel k g. Jožetu Draganu, ki ima svoj Green Valley Poultry Store na 7032

West Greenfield. Dan je bil vroč in Joe je bil zelo zaposlen, ko sem vstopil. Vkljub preza-poslenosti si je rade volje vzel čas in poslušal mojo razlago o slovenski radio uri. Ne samo, da me je poslušal temveč, čeprav rojen v Ameriki, je bil takoj navdušen in pripravljen jo podpreti. A to še ni vse. Oprostil se je za trenutek, stopil k telefonu in poklical Ermenc Funeral Home, S. 54th in Greenfield, in takoj navdušil g. Ermenca, ki je prav tako obljubil, da bo radio uro podprl. Obema gospodoma sem zatrdil, da ne moreta pričakovati mnogo uspeha od naše reklame, ker je to FM radio oddaja, a oba sta še vedno bila pripravljena sodelovati in sta dejala, da tu ne gre samo za dobiček, temveč predvsem za slovenstvo.

Tako vidite, se še vedno najdejo Slovenci, ki so pripravljeni tudi nekaj trtlovati.

Slovenska kulturna radio ura skuša biti to, kar je v naslovu povedano in je nedobičkanosna organizacija.

V prvi oddaji smo se spomnili slovenskega kresovanja, kakor so ga praznovali na Gorenjskem. Sledile so pesmi in govornjena beseda o slovenski zemlji in kmet na njej.

Zupnik Kladivj Okorn skrbri za moralni nuak, ki je vključen v vsaki oddaji. — Oddajo smo zaključili s kratkim prizorom "Kako je Bog ustvaril Slovenijo". Gospa Izabela Kralj in g. Vladislav Kralj sta prizor podala tako, da smo dobili že nšteto prošelj, da ta prizor ponovimo.

V naslednji oddaji smo praznovali praznik neodvisnosti. "Med drugim je za slovenske poslušalce zanimivo, kar je slovenski zgodovinar dr. Felician trdil namreč, da je na ameriško izjavo neodvisnosti vplival tudi slovenski zgled: obred u-meščanja koroških vojvod na Gosposvetem polju. To slovensko demokratično izbiranje deželnih vojvod na Koroškem je popisal zgodovinar Enej Silvij Piccolomini - sv. oče Pij II.

Pozneje je isti običaj opisal tudi francoski politični mislec Bodin, ki je bil zelo poznan vsem političnim voditeljem v Ameriki. Profesor dr. Felician je trdno prepričan, da so Jefferson in njegovi sodelavci poznali slovenski zgled demokratičnega izbiranja deželnih vojvod na Koroškem in da je ta zgled sopolval na izjavo neodvisnosti. Članek je za to priliko napisal g. profesor Janez Grum.

7. julija nismo pozabili slovenskih učiteljev sv. Cirila in Metoda, katerih pomembno delo razumemo prav šele danes.

Tako skušamo s slovensko govornjeno besedo in pesmijo vzbuditi zanimanje za ohranitev slovenskega jezika in narodnih običajev. Delo, ki so ga naši prvi naseljenci tu v Ameriki začeli, moramo nadaljevati, kajti s tem bomo ne samo ohranili slovenski jezik, ampak tudi obogatili ameriško kulturo.

Slovenci! V kolikor je vaša želja, da to slovensko kulturno radio uro ohranimo, jo morate podpreti moralno in materialno. Sedaj je prilika, da dokažete, koliko ste Vi pripravljeni žrtvovati za slovenstvo.

Marjan Zovic

o

Radijske patrole

Prva radijska policijska patrola v Združenih državah je bila verjetno ona v New Yorku. Radijsko postajo so postavili l. 1916 in je služila največ za zvezo s patrolnimi čolni v pristanišču.

Romanje ter izlet po Kanadi in Ameriki

Cleveland, O. — Veliko romanje se je vršilo pod pokroviteljstvom fare Marije Vnebovzete ter pod vodstvom č. g. Josipa Godine, ki je vse romanje organiziral z dovoljenjem župnika č. g. Matije Jagra. Dolgo zaželjeni izlet se je pričel v četrtek, 11. julija, s končnim ciljem mučeniškega kraja v Auriesvillu. Ze zgodaj, pred zoro, je bilo tega dne pri Mariji Vnebovzeti živahno vrvenje romarjev, ki so se zbirali od vseh strani za 1400 milj dolgo potovanje.

Ob 4.15 je bila romarska maša, katero je daroval Father Godina. Po maši so čakali pri stari cerkvi trije veliki moderni busi, ki so jih polnili romarji s svojo prtljago. Zasedanje busov je poteklo v najlepšem redu po določenem načrtu; vsa hvala Fathru Godini, ki je na svoj lastni, strokovnjaški način, mojstersko uredil velikopotezno romanje tako, da je lahko vsak romar imel na vsej dolgi poti vsvo udobnost in užitek.

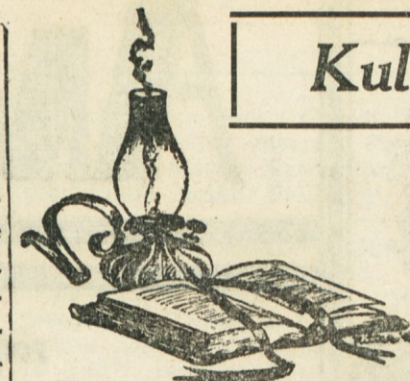
Razdelil je vseh 130 romarjev v tri skupine, katerih vsaka je zasedla po en bus. Na čelo vsake skupine je postavil vodnike. Na ta način je šlo vsvo dolgo pot imenitno in vzorno, brez najmanjšega nesrečnega pripetljaja. V prvem busu je bila načelnica Mrs. Mary Tercek, v drugem Miss Frances Zulich, v tretjem Edward Zadnik in Mrs. Mary Batich. Mr. Zadnik je ob enem zastopal Društvo Najsv. Imena. Tem vodnikom smo izletniki dolžni vsvo čast in priznanje, ker so častno vršili svojo nalogo, bili skrajno požrtvovalni ter bili v veliko pomoč Fathru Godini, na katerem je visela vsa teža in odgovornost velikega izleta.

Pred odhodom je vstopil Father Godina ter nas s pomočjo zvočnika opozoril na postajališča, kjer se bomo ustavili, in na znamenitosti, ki jih bomo tega dne videli, nato smo "odražali" točno ob 5.10 A.M. iz Collinwooda v božjem Imenu.

Na busih smo se kmalu medsebojno seznanili; med izletniki sta bila tudi Mr. Anton Grdina ter njegova soproga Mrs. Betty Grdina s tremi malimi otroci. Mr. Grdina je filmal vse znamenitosti, ki smo jih srečali na potovanju. Med romarji je vladalo najboljše razpoloženje, postali smo si uslužni in ustrežljivi, si bili družabni in zaupni, prijaznost in vrljdnost sta nas vezali skupno v eno samo družino. Odlična družba, vsa polna lepih kreposti, s katero je bilo zelo prijetno potovati!

Občudovali smo božje stvarstvo v jutranji zarji ter bili neznanosko veseli prekrasnega jutra; vzhajajoče sonce s svojimi zlatimi žarki je čudovito obsevalo ter zlatilo romarje, ki so peli in molili, medtem ko so naš železni konji drveli po širnih planjavah in velecetah. Petje in molitve so vodili v prvem busu Miss Zulich, Mrs. Pustotnik, Mrs. Kozel in Miss Gostic; v tretjem busu Mrs. Batich in Miss Blatnik, ki je molila enako po slovensko, kakor po angleško.

V Madisonu je vstopila še Mrs. Pavla Pustotnik. Ob 8.25 smo bili že v Angoli, kjer je bilo 20 minut odmora. Na cesti proti New Yorku smo prišli v Manchester, kjer nas je Father Godina opozoril na lep hrib na desni, na katerem se blesti zlati angelj in spodaj ob pobočju so umetniško izrezane iz grmčja velikanske črke "Cumorah", ki pomenijo ime tega angelja; tu v tem kraju je bil začetek verske sekte mormonov, ki jo je ustanovil Joseph Smith v letu 1830. V tem kraju, 4 milje južno od Palmyre, so se širili mormoni, pa so tako slabo živeli, da jih je morala oblast pregnati. Sedaj so naseljeni v državi Utah, kjer je skoraj vsa država mormonska. Joseph Smith trdi



Jugoslovanska poezija v angleščini

Janko Lavrin je imel pri sestavljanju "An Anthology of Modern Yugoslav Poetry" dvakrat težko nalogo: na nepolnih 200 straneh malega formata je moral tujemu bralcu predstaviti

med drugim, da so Indijanci v Ameriki direktni potomci Izraelecev, ki so se tu naselili že davno prej, predno je Kristof Kolumb odkril Ameriko.

(Dalje prihodniti)

IZ NAŠIH VRST

Chicago, Ill. — Spoštovani! Naprošam Vas, če mi hočete še nadalje pošiljati Ameriško Domovino. Z Vašim časopisom sem zelo zadovoljen. Tukaj Vam prilagam ček za polletno naročnino in prav lepa hvala za redno pošiljanje.

Prijateljski pozdrav vsem!
Frank Sustarsic

Fairport Harbor, O. — Cenjeno uredništvo! Spodaj podpisana pošiljam nadaljno naročnino čeprav mi ta poteče šele septembra. Bolje prej, ko prekasno, kajne.

Zelim Vam vse najboljše pri Vašem delu, veliko naročnikov ter obilo uspeha, posebno sedaj, v teh vročih poletnih dneh.

S priručnimi pozdravi in s spoštovanjem do Vas vseh Vaša naročnica
Mary Anzele

Chesterton, Ind. — Cenjena Mrs. Debevec! Priloženo Vam pošiljam denarno nakaznico za celoletno naročnino. Z urejevanjem in poročanjem novic v Ameriški Domovini sem zelo zadovoljen. Zelim Vam obilo uspeha in Vas lepo pozdravljaj!

Joseph A. Ray

Ely, Minn. — Sprejmite prav lepe pozdrave iz lepe Minnesote. Tukajšnja okolica je sedaj polna izletnikov in skavtov, ki tabore po naših zelenih gozdovih. Ze tri dni imamo prijetno hladno vreme, ker smo dobili nekaj dežja. Priručne pozdrave vsem!

Joseph Peshel

Forest City, Pa. — Cenjeno uredništvo! Zopet sem zbrala potrebno vsoto za obnovevte naročnino na ljubljani list Ameriška Domovina. List se mi še vedno dopade. V njem je toliko lepega in koristnega branja, pa tudi resnice. Zelim, da bi dobili še dosti naročnikov. Sprejmite prav lepe pozdrave od Vaše naročnice

Mrs. Mary Shivitz

Cleveland, O. — Cenjeno uredništvo! Ker mi bo naročnina kmalu potekla, Vam tukaj pošiljam naročnino za eno leto. Hvala za podaljšano naročnino po naročilu moje snah Jane Stefancic. Hvala tudi njej.

Z listom sem prav zadovoljna. Posebno rada berem dopise iz raznih slovenskih naselbin in pa lepe povesti. Zelim obilo uspeha pri Vašem delu in Vas prav lepo pozdravljaj!

Anna Stefancic

Toronto, Ont. — Spoštovano uredništvo! Prilagam Vam denarno nakaznico za nadaljno naročnino. Z dnevnikom sem zadovoljen in ne bi bil rad videti, da bi mi bili list ustavljeni. Prisrčna hvala za naklonjenost in za redno pošiljanje. Vas lepo pozdravljaj!

Joe Malesich

Kulturna kronika

ti presek skozi jugoslovansko poezijo zadnjih šestdesetih let, in to v angleščini. Zato tudi merilo, s katerim ocenjujemo njegovo prizadevanje, ne sme biti posebno strogo.

V svojem kratkem uvodu, v katerem govori tako o novejši zgodovini jugoslovanskih narodov kot o sami poeziji, je tudi sam poudaril, da veliko pesnikov ni mogel upoštevati zaradi "pomanjkanja prostora ali zaradi tega, ker so njihovi verzi preveč komplicirani, da bi jih bilo mogoče adekvatno prevesti". To drugo, neprepričljivo opravičilo, bi osebno spremenil takole: ni prevajalcev — pesnikov, ki bi bili česa takega zmožni.

Lavrin si je pošteno prizadeval predstaviti našo poezijo tistemu tujemu bralcu, ki se prvič srečuje z njo. Zaradi omejenega prostora in majhnega prevajalskega štaba (prepričan sem, da se je za nekatere pesmi odločil največ zato, ker se mu je posrečilo priti do kakršnih koli prevodov) se je sestavljalček držal preprostega računa: pri najpomembnejših pesnikih je vzel po tri pesmi, pri drugih dve ali eno. Med izbrance s tremi pesmimi so tako prišli: Oton Zupančič, Alojz Gradnik, Jože Udovič, Silvije Strahimir Kranjčević, Vladimir Nazor, Tin Ujevič, Miroslav Krleža, Dragutin Tadijanović, Dobrica Cesarić, Jure Kaštelan, Aleksa Santič, Jovan Dučić in Desanka Maksimović. Slovenska, hrvatska in srbska poezija je zastopana tako rekoč z enakim številom pesnikov in pesmi.

Manjši oddelek pa je posvečen mladi makedonski poeziji. Po generacijah je obsežnost izbora precej široka: vse od Cankarja, Kranjčevića in Santiča pa do mladih — Iseta Sarajlića, Kajetana Kovića in Vesne Krm-potić. Sveda, kljub omenjenim omejitvam, ki so gotovo ovirale sestavljalca, pa se že bežnemu pogledu vsiljujejo spodrs-ljaji, katerim bi se bilo po mojem prepričanju dalo izogniti. V antologiji zastojni iščem Begovića, Galovića, Ivana V. Lalića, Marka Ristića, Kosta Racina in Matoša.

Kvaliteta prevodov je vsekakor najbolj boleča točka antologije. Vem, da še nimamo zadosti kvalitetnih prevodov in prevajalcev niti za naš jezik, zato je iluzorno zahtevati kaj več od prevajanja iz naših jezikov v druge svetovne jezike. Lavrin si je prizadeval in je večino pesmi prevedel sam ali z A. Lenarčičem. Kot drugim prevajalcem te antologije se je prevajanje tudi njemu bolj ali manj posrečilo, zato so posamezni pesniki — zaradi strukture svoje poezije ali pesmi, ki je bila izbrana — utrpeli več ali manj škode v očeh angleških bralcev. Malo je tako posrečenih prevodov, kot je na priliko Kaštelanova "Jadikovka kamena", ki tega pesnika adekvatno predstavlja. In malo je tako neposrečenih prevodov, kot je angleška interpretacija pesmi "Sutra" Dušana Matića, v kateri je Matičeva poezija osiromašena do golega obnavljanja iz tretje roke.

Menim, da ne gre, da bi dlakopeško analizirali prevajalske hibe v antologiji, ki jo sicer moramo pozdraviti. Ceniti velja prizadevanje izdajatelja, sestavljalca in prevajalcev, da v letih, ko se je počasi začel prodor naše proze v svet, posreduje informativno v enem izmed svetovnih jezikov tujemu bralcu tudi najpomembnejša dela naše moderne poezije. S tem je utrta pot prihodnjim sestavljalcem antologije jugoslovanske poezije. Kajti, kakor pravi tudi Janko Lavrin v svojem uvodu, upati je, da bodo pričujoči antologiji sledile druge, ki bodo odpravile pomanjkljivosti in napake te slovensko-angleške izdaje.

K.T.

Družba sv. Družine

THE HOLY FAMILY SOCIETY

Ustanovljena 23. novembra 1914

V Zedinjenih Državah **Sedež: Joliet, Ill.** Inkrp. v drž. Illinois 14. maja 1915

Naše geslo: "Vse za vero, dom in narod; vsi za enega, eden za vse."

GLAVNI ODBOR:

Predsednik: STEVE KOSAR, 235 Tioga St., Bensenville, Ill.
1. podpredsednik: NICHOLAS PAVLICK, 15 Race St., Manor, Pa.
2. podpredsednik: ANN JERISHA, 658 No. Broadway St., Joliet, Ill.
Tajnik: JOSEPH KONRAD, 231 Ruby St., cor. Hickory, Joliet, Ill.
Zapisnikar: JOSEPH L. DRASLER, 1318 Adams St., No. Chicago, Ill.
Blagajnik: ANTON SMREKAR, Oak St., Rt. No. 1, Lockport, Ill.
Duhovni vodja: Rev. Thomas Hoge, O.F.M.

Vrh. zdravnik: Dr. JOSEPH A. ZALAR, 351 N. Chicago St., Joliet, Ill.

NADZORNI ODBOR:

FRANK TUSHEK, 716 Raub St., Joliet, Ill.
MATTHEW KOCHER, 405 Parks Ave., Joliet, Ill.
JOSEPH SINKOVIC, 2519 So. Austin Blvd., Cicero 50, Ill.

POROTNI ODBOR:

JOHN KOVAS, FRANCES YUCEVICIUS, MARY RIOLA.

Predsednik Atletičnega odseka:

ANTHONY TOMAZIN, 1902 W. Cermak Road, Chicago, Ill.

URADNO GLASILO:

AMERIŠKA DOMOVINA, 6117 St. Clair Ave., Cleveland 3, Ohio

Družba Sv. Družine je bila ustanovljena 1. 1914 in je katoliška bratska organizacija, katere naloga je čuvati dom in družino.

Nudi vrsto življenjskih zavarovanj: običajno za celo življenje, za 20 let plačevanja, za 20 let z izplačilom, za 5 let, 10 let in družinski načrt.

Zivljenjsko zavarovanje z ozirom na starost:

Do 16. leta, mladinski oddelek	\$10,000
Od 17 do 35, odrasli oddelek	\$15,000
Od 35 do 40, odrasli oddelek	\$10,000
Od 41 do 45, odrasli oddelek	\$ 2,500
Od 46 dalje	Vse bolniške

Zavarovanje za bolezen in nesrečo (Bolnišniško zavarovanje), ki ga nudi družba: za dohodek, bolnišnico, zdravnika in operacije. Družba nudi bolniško zavarovanje vsem katoličanom od treh mesecev do 80 let starosti.

Za vsa morebitna pojasnila in navodila se obrnite pisмено ali ustmeno na glavnega tajnika:

JOSEPH KONRAD, 231 Ruby St., cor. Hickory, Joliet, Ill.

Holy Family Society D.S.D. No. 1

Our monthly meeting will be held in the Ferdinand Hall at 1:00 p.m. July 28th, 1963.

The officers would like to see a good attendance at this meeting, for we have many society matters to discuss.

You owe it to yourself to take a little of your time and attend one of lodge's meetings, as this is your society, so come and see what a wonderful job your officers are doing.

See you all at the meeting.
Matthew J. Kochevar,
Recording Sec'y.



V BLAG SPOMIN
OB PRVI OBLETNICI, ODKAR
JE UMRL NAŠ PREDRAGI OČE,
STARI OČE IN TAST

Jerry Marsich

ki je preminul 25. julija 1962.

O Bog, ki si nam zapovedal očeta in mater spoštovati, milosrdno se usmili duše našega ljubelega očeta, nam pa daj, da ga bomo zopet videli v vesele večne luči.

Luč nebeska naj Ti sije, v srcih naših si vsak čas, srce naše zate bije, Ti pri Bogu pros' za nas.

Zaljubljeni:

hčere: MRS. MARY GRILC,
MRS. JEAN HACE in
MRS. DOROTHY MIZER,
sinova FRANK in LUDWIG,
zeta CIRIL, STANLEY in ERNIE,
snahi DELL in BETTY,
vnučki in vnučkinje
in ostali sorodniki.

Cleveland, O., 25. julij 1963.

mesecev in 13 dni. Vinson je star 79 let in je še pri trdnem zdravju. Dolga leta je načelnik pomembnega odbora za oborožene sile in tako najboljši poznavalec ameriške vojaške moči v Kongresu.

Sen. Carl Hayden, demokrat iz Arizone, je v Kongresu že nad 50 let, torej dalj kot Vinson, toda on je bil najprej nekaj let v Predstavnikiškem domu, nato pa je prešel v Senat.

Redčenje DEW radar-ske verige

WASHINGTON, D.C. — Radarska veriga "Daljnje zgodnje svarilo" (DEW) je bila pred leti zgrajena na skrajnem severnem roku našega kontinenta, da bi nas o pravem času obvestila o sovražnih letalih, ki bi nas hoteli napasti preko Arktičnega področja. Sestavlja jo skupno 68 radarskih postaj.

Pentagon je sedaj objavil, da bodo letos opustili 28 od teh postaj, ker niso več nujno potrebne. Preostale bodo še vedno sposobne vršiti učinkovito postavljene naloge.

Ženske dobijo delo

Waitress Wanted

Hours: — 7:00 a.m. to 2:00 p.m.

SORN'S RESTAURANT
6036 St. Clair Avenue
EN 1-5214 (x)

Moški dobijo delo

Delo za moškega

Iščemo mizarja, zanesljivega, izkušen v izdelavi kuhinjskih omar. Plača od ure.

14305 Caine Ave. (141)

MALI OGLASI

Stanovanje iščemo

Iščemo 5 sob spodaj, v fari sv. Vida. Kličite odvetnika Nosana — LI 1-1447. (144)

Prodaja lastnik

hišo 6 sob, 3 spalnice in kopalnica zgoraj; klet, furnez na plin na 1079 E. 76 St. EX 1-1542. (143)

Airconditioner naprodaj

Skoro nov, znamke Feders, cena ugodna. Pokličite po 5. uri EN 1-4922, ali se oglasite na 1020 E. 64 St. —(141)



MISLITE POTOVATI?

Če mislite iti na počitnice še predno imate za to prihranjen ves denar, Vam *Society* pomaga s posojilom za potovanje. Pri *Society* dobite osebno posojilo za vsak pometen in stvaren namen na lahka mesečna odplačila, primerna Vašim finančnim razmeram. Ako je posojilo važno za Vas, je važno tudi za nas.

Society
NATIONAL
BANK

Hiša naprodaj

Groewood okolica; enodružinska hiša, 3 spalnice, na lotu 50 x 171 čev. sadna drevesa. \$14,400. Kličite KE 1-8784. (144)

Naprodaj

Dve enodružinski hiši na enem lotu, 7 in 6 sob, v okolici Harvard Ave. in E. 71 St., plinska furneza. Kličite MI 1-4361. —(143)

Hiša naprodaj

Lastnik prodaja dvodružinsko hišo, 5-5, 2 porč, poploščene kuhinje, 2 plinska furneza, nova 1½ garaža. Se lahko takoj vselite. Kličite 881-7064. (141)

Prodaj pohištvo

zaradi selitve. Štedilnik, hladilnik, miza s 4 stoli, Hollywood postelja, zofa, divan, airconditioner in drugo. Pokličite 881-0166. Vse v dobrem stanju. —(144)

Sobo oddam

Opremljeno, čisto sobo oddam moškemu. Z domačo hrano ali brez, po želji z garažo. Zglasite se na 1017 E. 62 St. ali pokličite EN 1-7890. (142)

Pekarija naprodaj

V slovenski naselbini blizu sv. Kristine v Euclidu. Vse orodje, peči in omare. Izvrstna prilika za družino.

Imamo mnogo hiš in zemljišča na vzhodni strani Clevelanda. Obrnite se na nas.

STREKAL REALTY
405 E. 200 St.
IV 1-1100

(142)

Opremljene sobe

Opremljene sobe oddamo v najem. Kličite EN 1-5015. (141)

Hiša naprodaj

Lastnik proda 2 družinsko hišo na E. 71 St. 4 in 4 sobe, kopalnice, 4 garaže vse v prvovrstnem stanju, velik lot. Tel. EX 1-5918.

—(25 jul. 1,8,15 avg.)

Božja pot

Romance, ki gredo na božjo pot v Frank, O., 8. septembra, naj se prijavijo takoj. Bus bo stal na šolskem dvorišču v Newburgu ob 6. zj., in potem šel naprej na E. 55 St. Kličite Mrs. Mary Novak, 3582 E. 81 St. telefon DI 1-8442.

Naprodaj

Dva bungalova, eden ima 2 spalnice, drugi ima tri spalnice. Blizu E. 250 St., polni kleti, preproge, zastori, zimska okna in vrata, lepa vrtova. V fari sv. Viljema, pod \$20,000.

Gostilna z delavskim prometom, D-3A licenca, odlična kup za družino ali solastništvo \$1,600 tedenskega prometa.

W.A. SCHUTT
Realtor — KE 1-3636 (142)

PRISLAN PROVISION

SLOVENSKA MESNICA STANKO PRISLAN
1147 Addison Rd. EX 1-1419

Naše posebnosti ta teden:

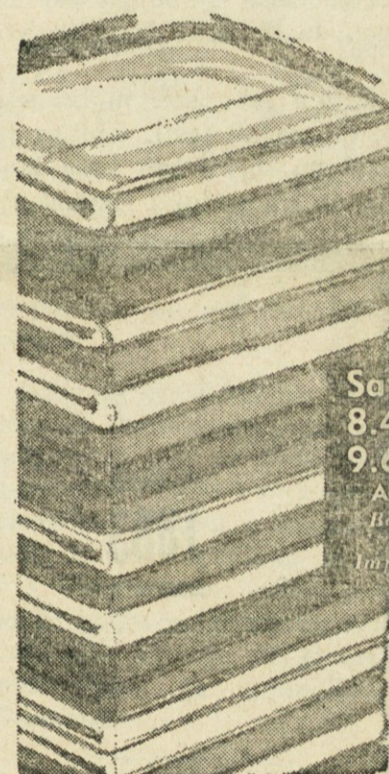
SIRLOIN STEAK	89c lb.	VEAL RIB CHOPS	69c lb.
CHOPPED HAM	79c lb.	SUGARDALE BACON Sliced	59c lb.

EAGLE ZNAMKE POMENIJO SE VEČJE PRIHRANKE PRI MAY'S

MAY'S BASEMENTS

AVGUSTOVA BELA RAZPRODAJA

2 izvanredni posebnosti!



Save 8.40 to 9.60
A Dozen
Because of
Slight
Imperfections

SLOVITE STEVENS

pastelne rjuhe

• modre • rožnate • lilaste • rumene

72x108" 1.79

Perfektne po 2.49

81x108" 1.99

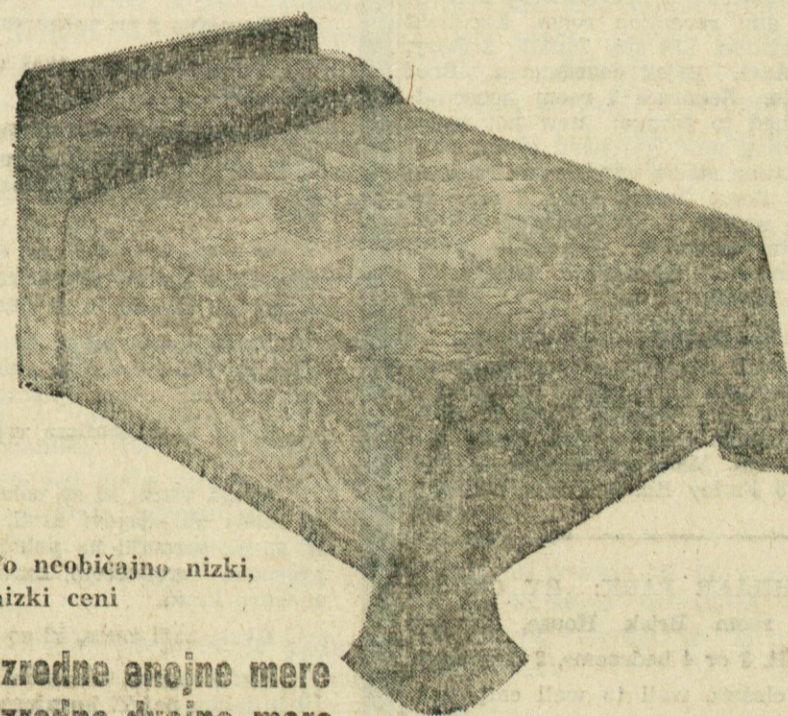
široke prikrojene
Perfektne po 2.79

42x36" skladne blazinske prevleke 59c

Kupite te slovite kvalitetne Stevens rjuhe po resničnih prihrankih. Iz finega bombažnega muslina, lepih pastelnih barv. Dajte vaši spalnici perfekten, dekorativni navdih, poživite jo z barvastimi rjuhami!

Sprejemamo pismena in telefonična naročila v znesku \$2 ali več... Navedite drugo izbiro barve... Kličite CH 1-3070

Lepoto v vaše spalnice!



Tradicionalno ljubko tkana DVOSTRANSKA "EARLY AMERICAN"

POSTELJNA PREGRINJALA Z RESICAMI

Po neobičajno nizki, nizki ceni

Izredne enojne mere
Izredne dvojne mere

\$7 do \$10 če so perfektna

Tradicionalno ljubka posteljna pregrinjala v šestih različnih vzorcih, dvostransko tkana, izvornih kolonialnih reprodukcij, debela, obrobljena z bogatimi resicami, izrednih mer... izdelana nalašč zato, da polepšajo vašo spalnico... in trajajo za vedno... Izredne enojne in izredne dvojne mere. Samo v beli barvi.

Sprejemamo pismena in telefonična naročila... Prosimo, prepustite izbiro vzorca nam... Kličite CH 1-3070.

KLETNI DOMACINSKI ODDELEK... THE MAY COMPANY, V MESTU IN V PODRUŽNICAH

\$5

PRVA IZBIRA!

STROH'S "NEVRNLIJIV" ZAVITEK 6 STEKLENIC

PRIKLADNO!

TRDNO!

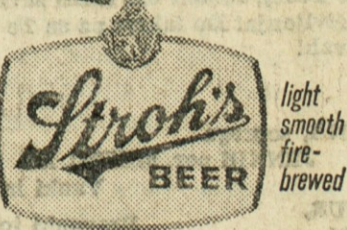
NIČ DEPOZITA!

NIČ VRAČANJA!



THE STROH BREWERY COMPANY, DETROIT 26, MICHIGAN

Tako dobro v kozarcu — in tako prikladno... novi Stroh's nevrnljiv zavitek s šestimi 12 oz. steklenicami. Tako lahko, tako dobro in tako osvežujoče. Kupite več zavitev piva še danes! Vedno prvovrstne kakovosti... po priljubljenih cenah vsepovsod!



AMERICA'S ONLY FIRE-BREWED BEER

HENRIK SIENKIEWICZ:

KRIZARJI

Sama velika kraljica Jadviga je ob svojem prihodu z Ogrskega imela petnajst let, a možilo so se že trimajstletne deklice. Sicer so pa v tem hipu bolj gledali na Zbiška kakor na Danuše in poslušali besede strica Matka, ki je — ponosen na svojega nečaka — pripovedoval, kdaj si je pridobil tako dragoceno obleko.

"Pred enim letom in devetimi tedni," je pravil, "smo bili povabljeni v goste pri saksonskih vitezhih. Pri njih je bil v gosteh tudi neki vitez iz daljnega naroda Frizov, ki stanuje daleč ob morju, in je imel s seboj sina, tri leta starejšega od Zbiška. Nekoč pri gostiji je začel tisti sin nedostojno zbadati Zbiška, češ da nima ne brkov ne brade. Zbiško, kakor je vročekrven, ni poslušal tega rad, pa ga je

CHICAGO, ILL.

HOUSEHOLD HELP

HOUSEKEEPER: Woman over 40 for genl. hskpng. no laundry. Own rm. & TV. Excellent salary. Recent refs. req. Call after 5 p.m. EU 3-3950. (142)

REAL ESTATE FOR SALE

CICERO — 2-flat brk. 5 and 6 rms. Full bsmt, gas ht., fine loc. By owner. \$24,500 or reas. offer. OL 2-7593. (141)

PROSPECT HEIGHTS — BY OWNER — 6 rm. brk. ranch, breeze-way, gar., 2 baths, cptd., Alum. S/S Many de luxe bilt-ins, other extras. Gracious 7 yr. old home on Indsepp ¼ A. Mid \$30s. For immed. occupancy. CL 5-4470. (141)

ELMHURST — BY OWNER: Sale or rent furn. 5 rm. house on two wooded lots. 1 bath, lge. side dr., swng. pool. Nr. schls., shpg., trans. Immed. occup. 2 No. 248 Emroy 279-8430 (145)

EVERGREEN PARK — NR. EVERYTHING 2720 W. 89th pl., 6 rms., 3 bdrms. side dr. att. ovz. gar., lge. attic. gas ht., w.w. cptg., strms., scrns., awnings. Immed. poss. By owner. \$16,900. Appt. 422-7060 (143)

OAK LAWN — BY OWNER RANCH MANOR 5 rm. brk. Bi-level. \$20,900. 3 bdrms. Nr. trans. Gas f.a. ht. 2 car gar., unfn. fam. rm., S&S. 4304 W. ADELIN. GA 5-2196. (142)

ROLLING MEADOWS — BY OWNER 2 story 4 bdrm. house. 2 full baths, Strms/scrns., scrnd. porch, wall to wall crptg. Lot 60x30. Nr. schls., shpg. Immed. occupancy. Only \$21,900. CL 9-4660. (142)

PARK FOREST — Bargain by owner. Best built 3 bdrm. ranch. Many extras inc. lge. den, S&S, firepl. and custom kitchen. Nr. everything. PI 8-1675. (142)

LA GRANGE — By owner. Trans. 3 br. older home w/den & htd. attic rm. On tree lined st. of lge. older homes. 2½ blks. to major shop. 4 blks. to Burlington. Commute 35 min. to Loop. \$17,000. FL 4-6468. (141)

WHEELING — BY OWNER: 5½ rm., 3 bdrm. frame ranch. Gas ht., comb. washer-dryer. S&S. LEhigh 7-4160 (141)

BY OWNER: PARTLY REMODELED REDWOOD & stucco home. On Fox R., 402 S. River Dr., Algonquin. Fishing & btg., 3 bdrm. & den. \$11,800. OLiver 8-7130. (142)

takoj zgrabil za gobec ter mu izpulil vse brke. Zaradi tega smo se pozneje borili na smrt ali na ujetništvo."

"Kako to, da ste se tudi vi borili?" je vprašal gospod iz Dlugolasa.

"Ker se je oče zavzel za sina, a jaz pa za Zbiška: torej smo se borili v četrto pred gosti na poteptani zemlji. Dogovorili smo se tako, da kdor zmaga, odpelje vozove, konje in sluge premagancu. In bog je dal srčo. Potolkla sva tista dva Friza, dasi z nemajhnim trudom, ker jima ni manjkalo ne junaštva in ne moči, a pien je bil sijajen: bili so štirje vozovi, pri vsakem pa par konj in štirje ogromni žrebi in devet slug in dvoje izbornih bojovnih oklepov, kakršnih bi malo našel pri nas. Čelade sva sicer v boju potolkla, toda gospod Jezus naju je razveselil z drugo stvarjo, zakaj dragocenih oblek je bila izborna okovana skrinja polna; tudi

CHICAGO, ILL.

BUSINESS OPPORTUNITY

FANCY GOODS STORE plus 4-rm. apt. in rear. Northwest. Gd. going business. Must sell because of illness. Reasonable. Owner. AL 2-6153. (141)

Pizzeria — Snack Shop By Owner. Equipment in good condition. Established business. Seat 25. Good call - carry out. 631 Taft Ave. Hillside. LI 4-8303 (142)

DELICATESSEN — GROCERY: Good going business. Established business. Sandwich trade. Like new equipment. Owner. Only \$5,000. 372-7617. (142)

REAL ESTATE FOR SALE

INCOME BRICK — BY OWNER: 2 flat, new gas units, S&S, brk. gar., lge. Indsepp. lot. A sacrifice at \$18,975. 5052 W. Fulton. 626-4877. (141)

VILLA PARK — INCOME PROPERTY Zoned commercial. Good return on investment. 5 apartments-plus office and reception room. Excellent condition. Lot size 76x176; 2 story, 4 Apts. Brick constructed. Roof slate. Separate 3 room house attached to garage; new hot water heating unit; gas heat; alum. combination storm windows & screens; 3rd floor; floored attic; 2 car garage with 8 ft. addition added; concrete driveway. Fenced-in yard. Completely landscaped. \$49,900. TE 2-5498. (141)

LOMBARD — BY OWNER Country living w. city conveniences. Offering a 6 rm. ranch home on a wooded lot 126x219. Close to schls. and shpg. area. Crptd. living and din. rm. Many extras. Pr. \$18,500. 1018 Finley Rd. MAYfair 7-2334. (142)

SCHILLER PARK: BY OWNER 11 room Brick House, Custom Built, 3 or 4 bedrooms, 2 fireplaces, 11 closets, wall to wall carpeting, drapes, central air conditioning & panelled basement, recreation room, patio & 2 car garage w/above walking area for storage. Many extras. Mid 40's. 678-6292. (141)

HOFFMAN ESTATES — TRANSFERRED OWNER 4 bdrms., 2 baths, split level, lg. rec. rm., 1½ car gar. Only \$24,500. 529-5971. (142)

ta, ki se je vanjo zdaj preoblekel Zbiško, je bila v njej."

Na to so začeli oba kmeta s Krakovskega in vsi Mazuri z večjim spoštovanjem gledati na strica in na nečaka, a gospod iz Dlugolasa, imenovan Obuh, je rekel:

"Torej sta, že vidim, neustrašljiva in drzna korenjaka!"

"Sedaj že verjamem, da si bo ta mladenič pridobil pavje perje!"

A Matko se je smejal, pri čemer je bilo na njegovem strogem obrazu res nekaj grabežljivega.

Medtem pa so samostanski služabniki jemali iz pletenih košev vino in prikuske, a iz kuhinje so začele služabnice nositi skledke polne kadečih se ocvrtih jajc s klobasami in po vsej izbi se je razširjal močan, a prijeten vonj po svinjski masti. Vsem navzočim se je zbudila želja po jedi — in sedli so za mize.

Toda nihče ni sedel pred kneginjo; sedla je v sredo, Zbiško in Danuša pa sta morala sesti njej nasproti. Zbišku je rekla:

"Primereno je, da jesta z Danušo iz ene skledke, toda ne stopaj ji na nogo pod klopjo pa tudi ne dotikaj se je s koleni, kot delajo drugi vitezi, ker je premlada."

"Tega ne storim, milostljiva gospa, morda čez dve ali tri leta, če mi gospod Jezus dovolji, da izpolnim zaobljubo, in ko ta jagoda dozori; a na noge ji ne morem stopiti, tudi če bi hotel, ker ji bingljajo v zraku."

"Res je," je odgovorila kneginja, "toda ljubo mi je, da vem, da se znaš dostojno vesti."

Potem je nastal molk, ker so vsi začeli jesti. Zbiško je rezal najbolj tolste kose klobase in jih podajal Danuši ali

jih ji je kar naravnost v usta deval, deklica pa je bila vesela, da ji dvori tako zal vitez, in je jedla s polnimi ličeci mežikajoč z očmi in smehljajoč se sedaj njemu, sedaj kneginji.

Ko so odnesli skledke, so začeli samostanski služabniki nalivati sladkega in dišavega vina — moškimi obilno, ženskam pa malo, a Zbiškovo višestvo se je izkazalo zlasti takrat, ko so prinesli polne posode orehov, poslanih iz samostana. Bili so lešniki in takrat redki, od daleč uvoženi laški orehi, ki so se jih gostje lotili z veliko slastjo, da se je kmalu po vsej sobi slišalo hrustanje lupin, ki so jih trle željusti. Ali motil bi se, kdor bi menil, da je Zbiško mislil le nase, ker je rajši kazal kneginji in Danuši svojo viteško moč in zmernost, kakor da bi se ponižal v njihju očeh s požrešnostjo po redkih prikuskah.

Nekaterim dvorjanom se je Zajel je od časa do časa polno pest lešnikov ali laških orehov, pa jih ni del med zobe kot so delali drugi, marveč jih

stisnil s svojimi železnimi prsti, jih strl in potem podal Danuši izluščena jedrca. Izmisli si je zanj cel zabavo, približal je namreč pest k ustom in s svojo krepko sapo odpihaval lupine celo pod strop. Danuša se je tako smejala, da mu je morala kneginja prepovedati to zabavo, ker se je bala, da se dekletce zaduši. Videč razigrano deklico, je vprašala:

"Kaj, Danuša? Ali je dobro imeti svojega viteza?"

"Oj, dobro!" je odgovorila deklica.

Potem pa je stegnila svoj rožnati prstek, se dotaknila bele svilene Zbiškove "jake", a ga takoj umaknila, rekoč:

"Ali bo jutri tudi moj?"

"Jutri in v nedeljo in do smrti," je odgovoril Zbiško.

Večerja se je zavlekla, ko so po orehih postregli s sladkimi kolači, polnimi rozin. Nekaterim dvorjanom se je zahotelo plesati, drugi so hoteli poslušati petje trubadurjev ali Danuše; toda Danuši sta se naposled začeli zapirati

očesci, a glavica se ji je nagibala sedaj na to, sedaj na ono stran: pogledala je še zdaj na kneginjo, zdaj na Zbiška, si še enkrat pomencala trepalnice, nato pa zaspala, oprši se z velikim zaupanjem mladem vitezu ob rame.

"Ali spi?" je vprašala kneginja. "No, zdaj pa imaš svojo 'damo'."

"Ljubša mi je v spanju kot kaka druga pri plesu," je odgovoril Zbiško, sedeč ravno in nepremično, da ne bi zbudil

deklice.

Nje pa ni zbudilo ne igranje ne petje trubadurjev. Nekateri so dajali takt godbi, drugi so udarjali po skledah, a čim večji je bil trušč, tem bolje je spala z odprtimi usteci kakor ribica.

Zbudila se je šele takrat, ko so na petelinje petje in na odmev cerkvenih zvonov planili vsi pokonci s klicem:

"K jutrnjcam! K jutrnjcam!"

(Dalje prihodnjič)

DAN SLOVENSKE DOBRODELNE ZVEZE

V NEDELJO, 28. JULIJA 1963

V ST. JOSEPH PARKU

Vsi povabljeni! — — — Vsi dobrodošli!

VESELJA IN ZABAVE BO DOVOLJ ZA STARE IN MLADE!

PRIDITE ZGODAJ IN OSTANITE DO POZNEGA VEČERA!

Igre! — Kontesti!

Igre! — Kontesti!

PRIČETEK TEKMOVANJA OB 3. URI LEPE NAGRADE IN DARILA ZA ZMAGOVALCE

VELIK PLESNI PAVILJON IGRAL BO PECON-TREBAR ORKESTER NOBENE VSTOPNINE

NA RAZPOLAGO BODO VSAKOVRSNA OKREPCILA

Pridružite se stotinam članom in članic iz vseh krajev širne države Ohio, ter praznujte v veseli družbi to letno slavo naše Slovenske Dobrodelne Zveze!

Povabite tudi svoje prijatelje!

DARILO ZA VSAKEGA MLADINSKEGA ČLANA!

EUCLID POULTRY

V zalogi imamo vedno očiščene piščance, na kose zrezane, popolnoma sveža jajca ter vsen vrst perutnino. Pridite in si izberite!

HOWARD BAKER

549 EAST 185 STREET, EUCLID

KE 1-8187

TONY KRISTAVNIK PAINTING & DECORATING

Za barvanje vaših hiš zunaj in znotraj se zanesite na slovenskega rojaka Toneta! — Polno zavarovan.

HIE 1-0965

UT 1-4234

JOS. ZELE IN SINOVI

POGREBNI ZAVOD

6502 ST. CLAIR AVENUE

Tel.: ENdicott 1-0583

COLLINWOODSKI URAD

452 E. 152nd STREET

Tel.: IVanhoe 1-3118

Avtomobili in bolniški voz redno in ob vsaki uri na razpolago

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo postrežbo

1883

1963

Naznanilo in Zahvala

Žalostnih src naznanjamo sorodnikom, prijateljem in znancom, da je po daljši bolezni umrl naš ljubljani soprog, oče, stari in prastari oče in očim,

JOHN BREGAR

Previden s sv. zakramenti je zatisnil svoje trudne oči na dan 26. junija 1963. leta.

Rojen je bil leta 1883 v vasi Krka pri Stični na Dolenjskem, odkoder je prišel v Ameriko leta 1903.

Pogreb se je vršil 29. junija 1963 iz pogrebnega zavoda Jos. Zele in sinovi v cerkev sv. Kristine, kjer je za pokoj njegove duše bila darovana sv. masa zadušnica. — Potem pa smo njegovo truplo prepeljali na pokopališče All Souls in ga tam položili k večnemu počitku v družinsko grobnico.

V dolžnost si štejemo, da se s tem iskreno zahvalimo Father Čelcniku za molitve v pogrebniemu zavodu in za darovano sv. maso.

Srečna hvala vsem, ki so ob oder pokojnika položili tako lepe vence cvetja in mu s tem izkazali svojo ljubezen in spoštovanje.

Toplo se zahvalimo vsem, ki so darovali za sv. maso.

Hvala vsem, ki so pokojnika prišli kropiti in molit ob njegovi krsti, kakor tudi vsem, ki so ga spremili na pokopališče. Hvala pogrebem, sorodnikom umrlega, ki so nosili njegovo krsto.

Hvala tudi vsem, ki so dali svoje avtomobile

Ljubi soprog, oče, stari in prastari oče in očim, počivaj v miru v blagoslovljeni ameriški zemlji in lahka naj Ti bo njena gruda!

BOG Te je poklical k Sebi, da Te za vsa Tvoja dobra dela bogato poplača z večnim veseljem v družbi svojih izvoljenih! Mi vsi žalujemo za Teboj, vendar nas tolaži zavest, da se bomo enkrat vsi združili in skupaj uživali radosti večnega življenja! Do takrat pa se Te bomo spominjali z ljubez nijo in hvaležnostjo v naših mislih in molitvah!

Zalujoči ostali:

JOHN, sin
JOE PRESKAR, pastorek
ANNA STRUKEL, JOSEPHINE MANSOUR,
ROSE YURGLIC, FRANCES ANDERSON,
pastorke
Cleveland, Ohio, 25. julija 1963.

ANA, soproga
JENNIE por. MESEC, hči
Vnučki in vnukinje.
Pravniki in pravnikinje
Ostalo sorodstvo

bile brezplačno na razpolago za spremstvo na pokopališče.

Toplo se zahvalimo vsem, ki so nam pisмено ali ustneno izrekli svoje sožalje; vsem, ki so pokojnika obiskovali med njegovo boleznijo v bolnišnici in vsem, ki so nam na ta ali oni način bili v dnevih njegove bolezni in ob času smrti na pomoč.

Hvala osebjem pogrebnega zavoda Jos. Zele in sinovi za vzorno urejen pogreb in za vsestransko izvrstno postrežbo.

Razposlali smo zahvalne kartice vsem, ki so darovali ali prispevali. — Ako kdo take kartice ni sprejel, naj nam oprostijo in naj s tem sprejme našo iskreno zahvalo!



V BLAG SPOMIN

DEVETE OBLETNICE SMRTI
NAŠEGA LJUBLJENEGA
OČETA IN STAREGA OČETA

FRANK ŠEPIĆ

ki je umrl 25. julija 1954. leta.
Čas beži v naglem teku;
devet let je že minulo.
Sedaj odšla je za Teboj
še naša ljuba mama.
Spomini vedno k Vama nam hite,
kot svetla luč nam svetijo v srce.

Zalujoči:

ANN TORKAR, FRANCES FRANK, hčere
STEVE TORKAR, RAYMOND FRANK, zeta
Vnučki in vnukinje.

Cleveland, Ohio, 25. julija 1963.



NAŠE LJUBLJENE MAME
IN STARE MAME

ANTONIA ŠEPIĆ

ki je umrla 31. avgusta 1962.
Kako smo radi skup' prišli,
pri naši dobri mami.
Zdaj pa žalostni smo vsi,
ker mamiče več med nami ni.
Počivaj mirno, mamica,
in Bog plačilo naj Ti da.
Saj bomo zopet se sešli,
v raju tam — nad zvezdami!